

## VOICES OF THE WORLD

un progetto artistico di annemarie matzakow (artista visiva) e maria cristina tangorra (artista visiva)

INVITO A COLLABORARE AL PROGETTO ESPOSITIVO *VOICES OF THE WORLD* NELL'AMBITO DEL PROGETTO: MYSTIK IM FOKUS DER KUNST | LA MISTICA AL CENTRO DELLA RICERCA ARTISTICA

Cara partecipante, caro partecipante,

desidero invitarti a collaborare al nostro progetto espositivo *Voices of the World* pregandoti di esprimere in breve le tue considerazioni personali o le tue esperienze sul tema della mistica. Per le nostre prossime esposizioni stiamo dando vita ad un'opera d'arte in forma di libro – oggetto quale risultato della raccolta di testimonianze provenienti da tutti i continenti, da differenti ambiti culturali e religiosi, e a partire dai più svariati punti di vista.

Mi farebbe molto piacere se volessi inviarmi via mail o per posta il tuo contributo personale in italiano (o inglese). Due o tre frasi bastano già, volentieri puoi farci pervenire un testo più lungo ma per favore per un totale di non più di 600 battute (compresi gli interspazi).

Ogni opinione e posizione, anche critica, sul tema della mistica è benvenuta!

Dopo la prima presentazione pubblica tutti i partecipanti riceveranno una documentazione digitale del progetto con il permesso di usarla sulla propria homepage e per presentazioni in web.

### *Voices of the World*

Di fronte alla crescente global economy caratterizzata da forme di turbocapitalismo e di fondamentalismo di mercato; di fronte agli attacchi terroristici a livello internazionale, alle guerre e ai flussi migratori, alla diffusa distruzione dell'ambiente naturale, alle carestie, alle calamità naturali e allo sfruttamento in tutti i settori della vita sociale, ci poniamo i seguenti quesiti:

*Quale significato ha la mistica per te?*

*Come definiresti la mistica: un diritto umano? ...un importante aspetto della vita?... oppure una sciocchezza? Sono il sapere mistico e la pratica spirituale aspetti e fenomeni necessari alla vita degli uomini e delle donne?*

*Può la mistica essere politicamente rilevante? ...o si tratta di una nuova forma di attivismo?*

*Abbiamo troppo di tutto ma troppo poco di Dio e/o di una dimensione spirituale?*

Senza in alcun modo voler influenzare le tue considerazioni ma solo per chiarire in poche frasi la nostra ricerca, allego a pagina 3 un estratto dall'introduzione della nostra piccola pubblicazione.

# VOICES OF THE WORLD

un progetto artistico di annemarie matzakow (artista visiva) e maria cristina tangorra (artista visiva)

## COME PARTECIPARE AL PROGETTO

Per partecipare al progetto *Voices of the World* abbiamo bisogno di alcuni dati personali

Nome

Età

Professione

Paese d'origine

Paese di residenza

Orientamento religioso (facoltativo)

Testo: massimo 600 battute, compresi gli interspazi.

*Voices of the World* è un progetto "in progress": puoi inviarci il tuo contributo in ogni momento, senza limite di tempo.

Per garantire al massimo il rispetto dei diritti dei partecipanti desideriamo precisare alcuni punti importanti.

L'invio della tua partecipazione implica l'accettazione delle seguenti condizioni:

La partecipazione al progetto *Voices of the World* è gratuita.

L'uso del tuo contributo da parte delle soprannominate artiste nell'ambito del suddetto progetto non prevede una retribuzione monetaria.

I partecipanti assicurano di essere gli autori esclusivi del testo inviato e che quest'ultimo è libero da diritti di terzi.

I diritti d'autore (copyright) sul testo rimangono proprietà dei singoli autori e saranno così precisati nell'opera d'arte (libro-oggetto).

I partecipanti acconsentono automaticamente alla presentazione pubblica del proprio contributo nell'ambito del progetto artistico in occasione di esposizioni d'arte, sull'homepage del suddetto gruppo artistico e su siti legati al progetto o destinati alla sua divulgazione.

I partecipanti acconsentono automaticamente all'uso del proprio contributo a scopi di pubblicità e divulgazione del progetto nei media cartacei e digitali.

È nostra intenzione pubblicare il maggior numero possibile di contributi nella realizzazione dell'opera d'arte da essi risultante. Ci riserviamo altresì il diritto di compiere una scelta curatoriale del materiale inviatoci.

**Chi siamo:** Lavoriamo sul tema della mistica al centro della ricerca artistica dal 2012.

Nel 2014 si è svolta la prima esposizione del progetto dal titolo: *Mistica oggi – desiderio – rischio – dubbio* (Mystik heute - Sehnsucht, Wagnis, Ungewissheit) insieme ad altri tre colleghi al Kunstforum della città di Waldkirch. A questa prima mostra ha fatto seguito l'esposizione nel 2016, nella sede della GEDOK di Karlsruhe (GEDOK: associazione federale tedesca delle artiste) dal titolo: *horti conclusi, la mistica al centro della ricerca artistica*.

La prossima presentazione del progetto è prevista per il 2018 al Museo Diocesano di Milano, altre esposizioni sono in via di preparazione. Riteniamo essenziale la partecipazione attiva di persone che pensiamo essere importanti per la nostra ricerca e ringraziamo pertanto fin d'ora chi vorrà accompagnarci su questo nostro cammino progettuale.

Questo invito è estendibile a chi tu riterrai un interlocutore adatto e interessato a partecipare.

Ideazione: Annemarie Matzakow

Realizzazione: Annemarie Matzakow e Maria Cristina Tangorra

Concezione e coordinazione del progetto: Annemarie Matzakow

Contatto per i partecipanti di madrelingua italiana : Maria Cristina Tangorra

Indirizzo: Konradstr. 17, D-79100 Freiburg im Breisgau, Germania

E-Mail: [info@tangorra.de](mailto:info@tangorra.de) / Tel.: +49 – 761 – 7079432 / cell.: +49 – 162 – 98 98 392. Web:

[www.facebook.com/visionundekstase/](http://www.facebook.com/visionundekstase/) | [www.mystik-im-fokus-der-kunst.eu](http://www.mystik-im-fokus-der-kunst.eu) (anche in inglese)

## VOICES OF THE WORLD

un progetto artistico di annemarie matzakow (artista visiva) e maria cristina tangorra (artista visiva)

Il progetto sulla mistica al centro della ricerca artistica è di mia ideazione e mi sta molto a cuore, poiché sono convinta che l'indagine su una dimensione spirituale della vita e dell'arte sia tutt'altro che esaurita e quanto mai attuale. Ti ringrazio pertanto sentitamente se vorrai partecipare ad arricchire le nostre menti e i nostri cuori con il tuo contributo.

Il nostro gruppo si auspica uno scambio proficuo fra autori e critici ed è pertanto aperto, aldilà di questo specifico progetto, a proficui impulsi e sinergie, nonché a disponibilità di luoghi espositivi per presentare il nostro lavoro.

Grazie e cordiali saluti

Maria Cristina Tangorra

Allegato: La traduzione in italiano della nostra prima breve pubblicazione del 2015: "Horti conclusi, la mistica al centro della ricerca artistica" è disponibile in forma digitale semplicemente richiedendocene una copia.

Estratto dall'introduzione:

*Avvicinarsi in arte al concetto di mistica e alle esperienze dei mistici significa intraprendere un processo creativo ad alto rischio. Tre artiste e una storica dell'arte si sono riunite a seguire la traccia di questo incerto percorso in un progetto interdisciplinare dal titolo "horti conclusi - la mistica al centro della ricerca artistica".*

*Già il significato originario della parola "mistica", che indica un fenomeno connotato di mistero, inspiegabile e nascosto, rivela il quesito specifico da cui nasce il progetto, che s'impegna ad andare oltre i confini di una semplice mostra d'arte: è possibile, in assoluto, rendere visibili fenomeni extrasensoriali come l'illuminazione o l'incontro estatico con il divino?*

*Il mondo della mistica con le sue implicazioni metafisiche è riscontrabile in quasi tutte le religioni del mondo.*

*Lo scopo del progetto è la ricerca di questa comune essenza, la sua analisi critica e la sua trasposizione visiva tramite i codici e le metafore più consoni alla sensibilità di ogni singolo artista.*

*Lasciandosi guidare dall'intuizione - ma anche dal dubbio - e in continuità con la propria ricerca, le autrici si sono prefisse lo scopo di trasferire nei diversi modi e forme espressive in opere specificamente realizzate, l'incomprensibile e l'intangibile, l'ineffabile e l'invisibile; e se da un lato rendono omaggio alla mistica quale fenomeno importante e radicato nella tradizione storica, dall'altro si interrogano su quale possa essere la funzione di un simile strumento di conoscenza all'interno della società moderna, il cui diffuso metro di giudizio pare spesso essere esclusivamente economico.*

*Le artiste partecipanti presentano la loro visione personale ma non si sentono portatrici di alcuna missione: prestare orecchio alle diverse esperienze e accettare la testimonianza dei mistici, degli sciamani, dei guaritori e degli illuminati provenienti dai più diversi ambiti culturali presuppone l'apertura mentale e stimola la sensibilità di ognuno. Confrontarsi con questo tema esige sia dagli artisti sia dal pubblico la disponibilità ad avventurarsi su un terreno sconosciuto e ad allargare i propri orizzonti di esperienza.*

*Una sfida che richiede coraggio, ma che in cambio può essere l'occasione di un dialogo fruttuoso avvicinandosi al tema di là da professioni di fede e superando i preconcetti verso l'ignoto. In una parola, di realizzare quel transfer così importante per la società che da sempre è prerogativa dell'arte.*

*Il progetto espositivo comprende attività collaterali quali conferenze sul tema e conversazioni con gli artisti. Si prevede anche la partecipazione di relatori ed artisti esterni al gruppo, provenienti da diversi ambiti disciplinari e culturali quali musica, danza, performance e letteratura.*

© Susanne Meier-Faust M.A.